

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0A1 / Noyau 0A1
Gatineau, Québec K1A 0S5
Bid Fax: (819) 997-9776

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Industrial Vehicles & Machinery Products Division
11 Laurier St./11, rue Laurier
7B1, Place du Portage, Phase III
Gatineau
Québec
K1A 0S5

Title - Sujet Conteneur de stockage d'explosifs	
Solicitation No. - N° de l'invitation W8486-136120/A	Amendment No. - N° modif. 001
Client Reference No. - N° de référence du client W8486-136120	Date 2012-11-20
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$HS-597-61462	
File No. - N° de dossier hs597.W8486-136120	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2012-12-10	
Time Zone Fuseau horaire Eastern Standard Time EST	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Bourassa, Chantal	Buyer Id - Id de l'acheteur hs597
Telephone No. - N° de téléphone (819) 956-6763 ()	FAX No. - N° de FAX (819) 956-5227
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Cette modification a pour but de fournir des questions et réponses traduites de l'anglais vers le français comme suit:

Question 1:

Quel type de munitions à fragmentation va être entreposé dans les contenants « Variant B » et est-ce que ces munitions ont un diamètre plus grand que 40mm?

Réponse 1:

Non, la munition est limitée à 40 mm ou moins.

Question 2:

Combien d'unité de munitions à fragmentation vont être entreposé dans les contenants « Variant B »?

Réponse 2:

La quantité de munition 40 mm ne dépassera pas le moindre de la quantité nette d'explosifs ou la capacité du récipient.

Question 3:

Nous assumons que les documents d'approbation du « DDESB » et du DREM doivent être soumis avant la livraison et l'installation des contenants d'explosifs en octobre 2013. SVP confirmez.

Réponse 3:

Conformément au Para 1.1.2.3. le répondant fournira la certification DDESB avec sa réponse à l'appel d'offre. Tel que spécifié à l'Annexe A le document en provenance du DREM devra être remis avant la livraison.

Question 4:

La partie 4, clause 1.1.2.2 section i, de la demande de propositions mentionne que « tous les contenants de stockage d'explosifs doivent être certifié par le « DDESB » pour la capacité de stockage ». Tel que vous le savez, afin d'obtenir l'approbation du « DDESB », un doit être parrainé par une agence du département de la défense du gouvernement américain. Par conséquent, est-ce le gouvernement canadien parraine l'approbation du « DDESB » soit directement ou soit via une agence du gouvernement américain? Ceci ouvrira la compétition à tous les soumissionnaires potentiels et ne restreindra pas la compétition ni le favoritisme d'un soumissionnaire en particulier.

Si non, est-ce que le ministère de la Défense nationale canadien offre une évaluation technique alternative et un procédé d'approbation qui est acceptable par le ministère de la Défense nationale canadien?

Réponse 4:

Le Gouvernement du Canada ne parraine pas les produits pour l'approbation du DDESB, et n'il y a pas d'équivalent canadien pour leur méthode d'évaluation et d'approbation.

Question 5:

SVP spécifiez le type de système de détection d'intrusion qui est requis?

- Système unique pour chaque conteneur de stockage, avec signal d'alarme local.
- Avoir un système de sécurité qui surveille chaque contenant individuel de stockage avec une alarme locale et l'alarme d'intrusion est gérée sur place.
- Avoir un système de sécurité qui surveille chaque récipient de stockage individuel avec une alarme locale et le signal d'intrusion est envoyé par un signal cellulaire ou par une ligne téléphonique à un poste de surveillance à distance.

Réponse 5:

Ce qui est compris d'un système de détection des intrusions est un système d'alarme où chaque contenant individuel est munie d'une alarme intégrée qui envoie un signal par ligne téléphonique à une centrale de surveillance.

Question 6:

Est-ce acceptable d'utiliser des exigences équivalentes au CSA 22.1-12, (standard de résistance aux explosions), tel que le Ex Européen ou le ANSI Class II, Div. 1, pour l'éclairage et le système de détection d'intrusion?

Réponse 6:

Il s'agit de répondre aux besoins de CSA 22.1-12.

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS ET CONDITIONS DEMEURENT INCHANGÉES.